

DURAMAXX

MD-350

Metalldetektor

Metal Detector

Detector de metales

Détecteur de métaux

Metal detector

10000503

10019080

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
Anschlüsse und Eigenschaften 4
Inbetriebnahme 4
Bedienung und Funktionen 6
Fehlerbehebung 9
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 10
Hinweise zur Entsorgung 12

English 13
Español 21
Français 29
Italiano 37

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10002888
Stromversorgung	6 x 1.5 V AA Batterien (nicht enthalten)
Durchmesser Suchspule	16.6 cm
Suchtiefe	≤ 1.5 m

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lassen Sie den Metalldetektor nicht fallen, da das Gerät sonst ungenau arbeiten kann.
- Halten Sie den Detektor fern von Staub und Schmutz, da dies zu Schäden an bestimmten Teilen führen kann.
- Bitte verwenden Sie den Detektor nur bei normalen Temperaturen, da sonst die Elektronik darunter leidet.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch, jedoch keine chemischen Reiniger.

ANSCHLÜSSE UND EIGENSCHAFTEN

Mit diesem Metalldetektor können Sie versteckte Metallgegenstände wie alte Münzen, Schmuck, aber auch Leitungen und Kabel aufspüren. Der Metalldetektor besitzt folgende Anschlüsse und Funktionen:

- Kopfhöreranschluss: Beim eingestecktem Kopfhörer wird der eingebaute Lautsprecher automatisch abgeschaltet.
- Drehspulenmesser: Gibt einen Hinweis auf das gefundene Metall und dient zum Batterietest.
- Wasserdichte Suchscheibe: zum Suchen im flachen Wasser.
- Verstellbarer Stiel: Lässt sich einfach den individuellen Bedürfnissen anpassen.

INBETRIEBNAHME

Stiellänge einstellen

1. Drehen Sie die Klemmschraube am Stiel nach links.
2. Schieben Sie den Stiel hinein oder ziehen Sie ihn soweit heraus, dass Sie die Suchscheibe entspannt 2-5 cm über dem Boden halten können.
3. Drehen Sie die Klemmschraube am Stiel nach rechts, um ihn zu fixieren.

Suchscheibe einstellen

Lösen Sie die Schrauben, mit denen der Stiel am Suchteller befestigt ist und stellen Sie den richtigen Winkel für den Suchteller ein. Drehen Sie die Schrauben wieder fest. Der Suchteller muss parallel zum Boden laufen.

Batterien einlegen

Der Metalldetektor benötigt 6 AA Batterien. Verwenden Sie Batterien von guter Qualität. Sie können auch 6 aufladbare NiCd oder NiMH Batterien verwenden. Mischen Sie keine Batterien unterschiedlichen Typs.

1. Drehen Sie den Lautstärkeregler (VOLUME) ganz nach links (OFF).
2. Nehmen Sie den Deckel vom Batteriefach.
3. Legen Sie die Batterien richtig herum ein.
4. Schließen Sie den Deckel wieder.

Wichtig: Entfernen Sie leere Batterien umgehend und entsorgen Sie sie fachgerecht, um Schäden durch Auslaufen zu vermeiden. Entfernen Sie die Batterien auch wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen.

Batterien testen

Betriebsstörungen, schwache Lautstärke und merkwürdige Anzeigen deuten auf schwache Batterien hin. Drehen Sie den Lautstärkeregler (VOLUME) ganz nach rechts und schieben Sie den Schalter unten rechts von OPERATE auf BATT TEST. Die Nadel des Drehspulenmessers muss sich im grünen Bereich der Skala befinden. Falls nicht, wechseln Sie die Batterien.

Kopfhörer

Sie können einen Stereokopfhörer an den Detektor anschließen. Dadurch sparen Sie Strom und können Tonänderungen besser wahrnehmen. Auf der Rückseite befindet sich eine 3,5 mm Klinkenbuchse, in die Sie den Kopfhörer einstecken können. Sobald ein Kopfhörer angeschlossen ist, wird der Lautsprecher automatisch abgeschaltet.

Achtung: Drehen Sie den Lautstärkeregler nach dem Einschalten nicht zu weit nach rechts, regeln Sie ihn lieber nach bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist. Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein, um Ihrem Gehör keine bleibenden Schäden zuzufügen. Da der Gebrauch von Kopfhörern Straßenlärm dämpft, seien Sie in der Nähe von Straßen vorsichtig!

BEDIENUNG UND FUNKTIONEN

Der Metalldetektor kann zwischen eisenhaltigen und nicht eisenhaltigen Metallen unterscheiden. Nicht eisenhaltige Metalle sind zum Beispiel Gold, Silber, Messing, Kupfer, Aluminium, Zink und Blei. Wenn der Detektor ein Metall aufspürt, ändert sich die Nadelstellung und es tritt eine Veränderung in der Tonhöhe auf. Der Nadelausschlag hängt von der Sorte Metall ab, die Sie aufgespürt haben.

Detektor richtig einstellen

Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Lautstärkereglernach rechts drehen. Stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein. Stellen Sie den Schalter unten rechts von BATT TEST auf OPERATE. Befolgen Sie die folgenden Schritte, um den Sender und den Empfänger des Detektors optimal aufeinander abzustimmen:

1. Stellen Sie den Lautstärkereglernach rechts auf 11 und drehen Sie den DISCRIMINATION Regler (rechts oben) in die Mitte.
2. Halten Sie den Suchteller in mindestens 30 cm Entfernung zum Boden oder einem Metallgegenstand. Halten Sie den roten Knopf in der Mitte gedrückt und drehen Sie vorsichtig am TUNE Regler. Stellen Sie den Regler so ein, dass die Nadel vom Drehspulenmesser in der Mitte steht. Lassen Sie den roten Knopf wieder los.



Während des Suchens können Sie eine Feineinstellung vornehmen, indem Sie am DISCRIMINATION Regler drehen. Durch Drücken des roten Knopfes wird der Regler sofort wieder in die Nullstellung gebracht. Probieren Sie den Metalldetektor erst zuhause an verschiedenen Metallen aus, um die Reaktionen und den Nadelausschlag kennenzulernen.

Detektor ausprobieren

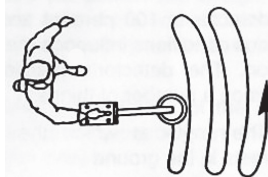
1. Nehmen Sie alle Ringe und Ihre Armbanduhr ab und legen Sie den Suchteller umgekehrt auf einen Holztisch.
2. Stellen Sie den Lautstärkeregler auf 11 und drehen Sie den DISCRIMINATION Regler in die Mitte.
3. Führen Sie einen Metallgegenstand in ca. 5 cm Entfernung über dem Suchteller hin und her und beobachten Sie den Nadelausschlag.

Bei richtiger Einstellung hören Sie einen Warnton und die Nadel schlägt aus. Bei eisenhaltigen Gegenständen schlägt die Nadel nach links und bei nicht eisenhaltigen Metallen wie Edelmetallen, Messing, Kupfer usw. schlägt die Nadel nach rechts aus. Falls die Nadel nicht ausschlägt prüfen Sie, ob der Suchteller richtig angeschlossen ist und wiederholen Sie die Einstellung des Detektors (wie im vorherigen Absatz beschrieben).

Einsatz in der Praxis

Wichtig: Holen Sie sich zuerst die Erlaubnis des Grundstückseigentümers ein, bevor Sie mit dem Suchen beginnen. Vergewissern Sie sich, dass keine Verordnung vorliegt, die das Suchen auf dem Gebiet verbietet. Beschädigen sie kein fremdes Eigentum. Hinterlassen Sie keine Spuren und füllen Sie Löcher, die Sie gegraben haben wieder sauber auf. Nehmen Sie gefunden Abfall mit und entsorgen Sie ihn vorschriftsmäßig. Lassen Sie ihn nicht liegen.

1. Wählen Sie eine geeignete Stelle, z.B. eine Rasenfläche, in der sich keine Metallgegenstände im Boden befinden.
2. Legen Sie einen Metallgegenstand wie z.B. eine Münze auf den Boden, um diese übungshalber aufzuspüren.
3. Drücken Sie auf den roten Knopf und drehen Sie langsam am TUNE Regler, bis die Nadel des Drehspulenmessers in der Mittelstellung ist.
4. Bewegen Sie nun den Suchteller in einer Höhe von 50 cm über dem Boden gleichmäßig hin und her.



Führen Sie den Teller parallel zur Erdoberfläche, schwenken Sie ihn nicht hin und her. Bewegen Sie den Suchteller langsam, um keine Gegenstände zu verpassen. Überprüfen Sie, ob Sie einen Ton hören und die Nadel ausschlägt, wenn Sie den Suchteller über den Metallgegenstand führen. Beachten Sie, dass der Metalldetektor nur reagiert, wenn der Suchteller bewegt wird.

Feineinstellung des Detektors

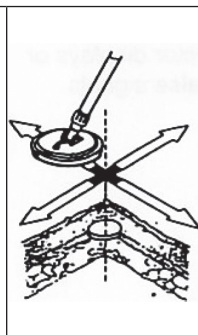
Durch eine sorgfältige Feineinstellung während des Suchens können Sie noch besser unter den verschiedenen Metallen unterscheiden. Diese Empfindlichkeitseinstellung wird mit dem DISCRIMINATION Regler vorgenommen.

Dieser Regler regelt ebenfalls die Empfindlichkeit für die Größe der Metallgegenstände. Drehen Sie den Regler nach links, wird das Gerät unempfindlicher und spürt ausschließlich große Metallgegenstände gut. Die empfindlichste Einstellung ist ganz rechts. Hier spürt der Detektor sogar kleine Stückchen Silberpapier auf. Stellen Sie diesen Regler je nach den örtlichen Gegebenheiten ein.

Ermittlung der genauen Fundstelle

Es bedarf einiger Übung, um die präzise Stelle zu finden, an der sich der Metallgegenstand befindet. Zur Übung können Sie Münzen und Nägel in Ihrem Garten vergraben (lassen). Manchmal nützt es auch, die Suchbewegung um 90° zu ändern.

- Wenn sich viel Metallabfall im Boden befindet, ist es ratsam, die Suchbewegung langsamer auszuführen und den Tellerausschlag zu verkürzen. Münzen, die erst seit kurzem im Boden liegen, reagieren anders als länger vergrabene Exemplare, die viel verrosteter sind.
- Eisenhaltige Gegenstände wie Nagel, Bolzen, Muttern und Flaschendeckel rosten langsam aber sicher durch. Diese Rostschicht verursacht ein flächendeckendes, ungenaues Signal. Drehen Sie den DISCRIMINATION Regler ganz nach rechts, um die bestmögliche Anzeige zu erzielen.




FEHLERBEHEBUNG

Falls das Gerät nicht funktioniert, befolgen Sie die folgenden Schritte. Sollte sich das Problem dadurch nicht beheben lassen, wenden Sie sich an unseren Kundendienst.

Problem	Mögliche Lösung
Der Detektor sendet falsche Signale oder Töne.	Sie schwenken den Suchteller zu schnell oder im falschen Winkel. Versuchen Sie den Suchteller langsamer und parallel zum Boden zu bewegen.
	Wenn Gegenstände stark verrostet sind wird manchmal ein falsches Signal gesendet. Versuchen Sie das Ziel aus einem anderen Winkel anzuvisieren. Falls das Gerät jedes Mal ein unterschiedliche Signale und Töne ausgibt, handelt es sich möglicherweise um stark verrostetes Metall.
Das Display zeigt den falschen Metalltyp an, wenn der Detektor ein Ziel findet.	Es befindet sich mehr als ein Gegenstand aus Metall im Untergrund.
	Der Gegenstand besteht aus einem Metall, dass der Detektor nicht erkennt.
	Falls der Gegenstand stark verrostet ist wird der Metalltyp möglicherweise nicht richtig erkannt. Es handelt sich dabei jedoch nicht um eine Fehlfunktion.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letzte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

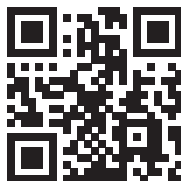


Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product:



CONTENT

Safety Instructions 14
 Connections and Features 14
 Getting Started 14
 Use and Functions 16
 Troubleshooting 19
 Hints on Disposal 20

TECHNICAL DATA

Item number	10002888
Power supply	6x 1.5 V AA batteries (not included)
Searchcoil diameter	16.6 cm
Search depth	≤ 1.5 m

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

SAFETY INSTRUCTIONS

- Please do not let the metal detector fall. This may cause the unit to have inaccurate results.
- Keep the metal detector away from dust and dirt, as this may cause damage to certain parts.
- Please only use the metal detector in normal temperatures, otherwise the electronics will be damaged.
- Clean with a damp cloth. Do not use chemical cleaners.

CONNECTIONS AND FEATURES

With your Metal Detector, you can hunt for coins, relics, jewellery, gold, and silver just about anywhere. This metal detector is versatile and easy to use and contains the following connections and features:

- Earphone Jack: lets you connect earphones (not supplied) to the detector in private.
- Viewmeter and Pointer: shows the probable type of metal and shows when the batteries are empty.
- Waterproof Search Coil: lets you use the detector's search coil even if you must put it under water.
- Adjustable stem: lets you adjust the detector's length for comfortable use.

GETTING STARTED

Adjusting the Stem

1. Turn the stem's lock nut clockwise until it loosens.
2. Lengthen or shorten the stem so when you stand upright with the detector in your hand, the search coil is level with and about 1/2 to 2 inches above the ground with your arm relaxed at your side.
3. Turn the stem's lock nut counter clockwise to lock it in place.

Adjusting the Search Coil

Loosen the knobs at the search coil's end, then adjust the search coil to the desired angle. (The search coil should be parallel with the ground.) Tighten the knobs just enough to keep the search coil from rotating or wobbling.

Installing Batteries

You need six AA batteries to power your detector. Use only fresh batteries of the required size and recommended type. Do not mix old and new batteries, different types of batteries (standard, alkaline, of rechargeable), or rechargeable batteries of different capacities.

1. If the detector is on, turn VOLUME (on the control housing) to OFF (The control clicks).
2. Press on the battery compartment cover and slide the cover off.
3. Insert the batteries into the compartment as indicated by the polarity symbols (+ and -).
4. Replace the cover.

Important: Always remove old or weak batteries and dispose properly. Batteries can leak chemicals that can destroy electronic parts. If you do not plan to use the detector for a week or more, remove the batteries.

Testing the Batteries

If the detector does not turn on, has weak volume, will not tune properly, or has erratic operation, or drifts, test the battery power. Rotate VOLUME away from OFF and set OPERATE to BATT TEST. If the pointer on the viewmeter is between 3 and 6 (green area), the batteries have enough power to operate the detector. If the pointer is not in the green area, replace the batteries.

Using Earphones

You can connect a pair of stereo earphones to the detector. Using earphones also saves battery power and makes it easier to identify subtle changes in the sounds you hear, for better detection results. To connect earphones to the detector, insert the earphones' 1/8-inch plug into the EAR jack on the side of the control housing. The detector's internal speaker disconnects when you connect earphones.

Attention: Set the volume to the lowest setting before you begin listening and adjust the volume to a comfortable level. Do not listen at extremely high volume levels. Extended high volume listening can lead to permanent hearing loss. Once you set the volume, do not increase it. Over time, your ears adapt to the volume level, so a volume level that does not cause discomfort might still damage your hearing. Do not wear earphones while operating your detector near high-traffic areas.

USE AND FUNCTIONS

Your Metal Detector distinguishes between ferrous and nonferrous metals. Ferrous metals contain iron, while nonferrous metals such as gold, silver, copper, platinum, aluminium, lead, and zinc do not. When the detector senses a metallic object, the meter reading changes and the detector might sound a tone. The actual reaction depends on what metal is detected.

Preparing the Detector

Hold the detector in a comfortable position, then rotate VOLUME away from OFF to the desired sound level. Set BATT TEST to OPERATE to detect. TUNE fine-tunes the balance between the detector's receiver and transmitter circuitry to provide consistent pointer and tone indications.

1. Rotate VOLUME to the 11 o'clock position and set DISCRIMINATION to its midpoint.
2. Hold the search coil about 1 foot away from the ground and any metal object, hold down the red button on the handle, and slowly rotate TUNE left and right until the pointer on the viewmeter rests at or near 0, then release the red button.



As you search, you can fine-tune the detector using DISCRIMINATION (see „Fine-Tuning the Detector“ on the next Page). Press the red button on the handle at any time during operation to automatically return the pointer to 0.

Testing the Detector

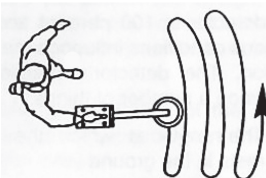
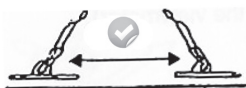
1. Remove all rings and your wristwatch and place the search plate on a wooden table.
2. Set the volume control to 11 and turn the DISCRIMINATION control to the middle.
3. Move a metal object about 5 cm above the seeker disc and observe the needle deflection.

When set correctly, you will hear a warning tone and the needle will deflect. For ferrous objects, the needle will strike to the left and for non-ferrous metals such as precious metals, brass, copper, etc., the needle will strike to the right. If the needle does not deflect, check that the seeker disc is properly connected and repeat the detector adjustment (as described in the previous paragraph).

Use in practice

Important: First obtain permission from the landowner before you begin your search. Make sure that there is no regulation that prohibits searching the area. Do not damage other people's property. Do not leave any traces and refill holes you have dug. Take any waste you have found with you and dispose of it in accordance with the regulations. Do not leave it lying around.

1. Select a suitable spot, e.g. a lawn, where there are no metal objects in the ground.
2. Place a metal object, such as a coin, on the ground to track it down for practice.
3. Press the red knob and slowly turn the TUNE knob until the needle of the coil knife is in the middle position.
4. Now move the seeker plate evenly back and forth at a height of 50 cm above the ground.



Move the plate parallel to the surface of the earth, do not swivel it back and forth. Slowly move the disc to avoid missing any objects. Check that you hear a sound and that the needle deflects when you guide the seeker plate over the metal object. Note that the metal detector only responds when the seeker plate is moved.

Fine adjustment of the detector

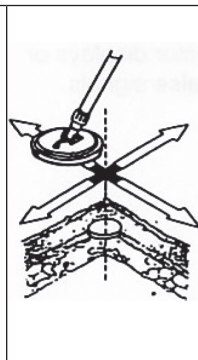
Careful fine-tuning during the search allows you to distinguish between the different metals even better. This sensitivity adjustment is made with the DISCRIMINATION slider.

This control also adjusts the sensitivity for the size of the metal objects. Turning the control to the left will make the device less sensitive and will only detect large metal objects. The most sensitive setting is all the way to the right. Here the detector even detects small pieces of silver paper. Adjust this control according to the local conditions.

Determining the exact location of the find

It takes some practice to find the precise location of the metal object. For the exercise you can bury (leave) coins and nails in your garden. Sometimes it is also useful to change the search movement by 90°.

- If trash in an area is so heavy that you get false signals, slow your sweep speed and use shorter sweeps. Recently buried coins might not respond the same as coins buried for a long period of time because of oxidation .
- Some nails, nuts, bolts, and other iron objects (such as old bottle caps) oxidize and create a „halo“ effect. A halo effect is caused by a mixture of natural elements in the ground and the oxidation created by different metals. Because of the metal mixtures, target signals might not be in a „fixed“ position. This effect makes these objects very hard to detect accurately.



TROUBLESHOOTING

If your detector is not working as it should, follow the suggestions below to see if you can eliminate the problem. If you cannot, take the detector to your local store for assistance.

Problem	Suggested solution
The detector emits false signals or tones.	You are moving the search plate too fast or at the wrong angle. Try to move the seeker slower and parallel to the ground.
	If objects are heavily rusted, sometimes a wrong signal is sent. Try aiming at the target from a different angle. If the device emits different signals and sounds each time, it may be heavily rusted metal.
The display shows the wrong metal type when the detector finds a target.	There is more than one metal object underground.
	The object is made of a metal that the detector will not detect.
	If the object is heavily rusted, the type of metal may not be detected correctly. However, this is not a malfunction.

HINTS ON DISPOSAL

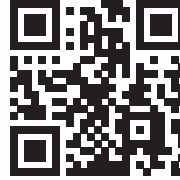


If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad 22
 Componentes y características 22
 Puesta en marcha 22
 Utilización y funciones 24
 Solución de problemas 27
 Retirada del aparato 28

DATOS TÉCNICOS

Número del artículo	10002888
Suministro eléctrico	6 x Pilas 1.5 V AA (no incluidas)
Diámetro del cabezal detector	16.6 cm
Profundidad de búsqueda	≤ 1.5 m

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Por favor, no deje caer el detector de metales, ya que de lo contrario el dispositivo podría funcionar incorrectamente.
- Mantenga el detector alejado del polvo y la suciedad, ya que esto puede causar daños a ciertas piezas.
- Por favor, utilice el detector sólo a temperaturas normales, de lo contrario la electrónica se resentirá.
- Utilice un paño húmedo para la limpieza, pero no utilice limpiadores químicos.

COMPONENTES Y CARACTERÍSTICAS

Con este detector de metales podrá encontrar objetos de metal escondidos, tales como monedas antiguas, joyas, etc. Preste atención, el aparato puede detectar también cables y tuberías. Este detector de metales dispone de los siguientes componentes y funciones:

- Conexión para auriculares: cuando conecte los auriculares, el altavoz incorporado se desconectará automáticamente.
- Medidor/indicador: avisa cuando detecta un objeto de metal y sirve para comprobar el estado de las pilas.
- Disco detector impermeable: podrá buscar en aguas poco profundas.
- Barra regulable: ajustable según sus necesidades.

PUESTA EN MARCHA

Ajuste de la longitud de la barra

1. Gire el cierre de rosca de la barra a la izquierda.
2. Estire la barra o acórtela. Es importante que la distancia del disco detector respecto del suelo sea de entre 2 y 5 cm.
3. Gire el cierre de rosca a la derecha para fijar el ajuste de la longitud.

Ajuste del disco detector

Afloje los tornillos que unen la barra con el disco detector y coloque el disco en el ángulo deseado. Apriete los tornillos. El disco detector debe situarse en paralelo al suelo.

Colocación de las pilas

El detector de metales funciona con 6 pilas del tipo AA. Utilice pilas de buena calidad. Puede utilizar también 6 pilas recargables NiCd o pilas NiMH. No mezcle pilas de clases diferentes.

1. Gire el regulador de volumen (VOLUME) completamente a la izquierda (OFF).
2. Retire la tapa del compartimento para pilas.
3. Coloque las pilas atendiendo a la polaridad.
4. Cierre el compartimento.

Importante: retire inmediatamente las pilas gastadas para evitar fugas del contenido y deshágase de ellas conforme a la ley. Retire las pilas si no va a utilizar el detector durante un periodo de tiempo prolongado.

Comprobación de las pilas

Las anomalías en el funcionamiento del detector tales como un volumen demasiado bajo o señales de localización erróneas indican que las pilas están a punto de gastarse. Gire el regulador de volumen (VOLUME) completamente a la derecha y mueva el interruptor localizado abajo a la derecha para cambiar la función de OPERATE a BATT TEST. La aguja del medidor debe situarse en el área verde de la escala. Si no es así, cambie las pilas.

Auriculares

Puede conectar unos auriculares estéreo al detector. De esta manera ahorrará energía y podrá escuchar los cambios de tono con mayor nitidez. En la parte trasera del detector se encuentra la conexión de 3,5 mm en la que podrá insertar los auriculares. Cuando los auriculares estén enchufados, el altavoz se desconectará automáticamente.

Atención: después de haber enchufado los auriculares, no gire el regulador de volumen demasiado a la derecha. Muévalo poco a poco hasta que encuentre el volumen que desea establecer. No coloque el volumen al máximo. Proteja sus oídos de posibles daños. Dado que el uso de los auriculares amortigua el ruido exterior, extreme las precauciones cuando use el aparato en la calle con los auriculares puestos.

UTILIZACIÓN Y FUNCIONES

Encienda el aparato girando del regulador de volumen a la derecha. Regule el volumen. Mueva el interruptor de la posición BATT TEST a la posición OPERATE. Siga los pasos a continuación para sintonizar en consonancia el emisor y el receptor del detector de metales:

Ajuste correcto del detector

Encienda el aparato girando del regulador de volumen a la derecha. Regule el volumen. Mueva el interruptor de la posición BATT TEST a la posición OPERATE. Siga los pasos a continuación para sintonizar en consonancia el emisor y el receptor del detector de metales:

1. Coloque el regulador (VOLUME) en la posición 11. Gire el discriminador (arriba a la derecha) hasta la mitad.
2. Mantenga el disco a una distancia de unos 30 cm del suelo o de un objeto de metal. Mantenga pulsado el botón rojo del mango y gire con cuidado el regulador TUNE. Ajuste el regulador para que la aguja del medidor adopte una posición intermedia. Suelte el botón rojo.



Durante la búsqueda de metales, puede establecer un modo de localización más exacto girando el regulador de discriminación (DISCRIMINATION). Si pulsa el botón rojo, la aguja se pondrá en la posición "0". Pruebe primero el detector en casa con diferentes metales para aprender a interpretar las reacciones y las posiciones de la aguja.

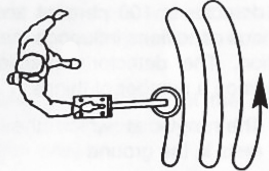
Prueba del detector

1. Qúitese los anillos y el reloj de pulsera. Coloque el disco detector en una mesa de madera mirando hacia arriba.
2. Ajuste el volumen en la posición 11 y sitúe el discriminador en una posición intermedia.
3. Coloque un objeto de metal a una distancia de 5 cm del disco detector y observe la oscilación de la aguja.

Si el ajuste ha sido correcto, escuchará una señal sonora y la aguja oscilará. Cuando el aparato detecta metales con hierro, la aguja oscila hacia la izquierda, cuando detecta metales nobles, latón, cobre etc., oscila hacia la derecha. En caso de que la aguja no cambie de posición, compruebe que el disco está bien acoplado y repita el ajuste del detector según se ha indicado en la sección anterior.

Consejos prácticos

Importante: antes de comenzar con la búsqueda, asegúrese de que cuenta con la autorización del propietario del terreno y de que no existe ninguna normativa que prohíba usar el detector en el territorio que ha elegido. No dañe propiedades ajenas. No deje huellas ni surcos y vuelva a rellenar los agujeros que ha excavado para desenterrar los objetos encontrados. Recoja la basura que ha reunido y deshágase de ella según dicta la ley. No la deje en el suelo.

<ol style="list-style-type: none"> 1. Elija un lugar apropiado, por ejemplo, una superficie cubierta de césped en la que no haya ningún objeto de metal. 2. Deje un objeto de metal en el suelo, por ejemplo, una moneda, a modo de ejercicio de preparación. 	
<ol style="list-style-type: none"> 3. Pulse el botón rojo y gire lentamente el regulador TUNE hasta que la aguja del indicador se coloque en el medio de la escala. 4. Mueva uniformemente el disco giratorio a una distancia de 50 cm del suelo. 	

Mantenga el disco detector en paralelo al suelo y no haga con él movimientos bruscos. Mueva el disco lentamente para no dejar atrás ningún objeto. Compruebe que puede escuchar el sonido que emite el detector y que la aguja cambia de posición, cada vez que sitúa el disco detector sobre un objeto metálico. Asegúrese de que el detector solamente reacciona cuando mueve el disco.

Ajuste exacto del detector

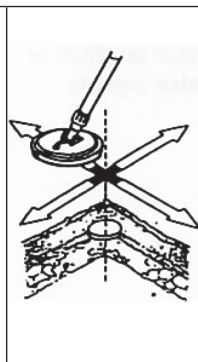
Gracias a un ajuste exacto del detector podrá diferenciar mejor entre los diferentes tipos de metales. Este ajuste de la sensibilidad del detector se realiza con el regulador de discriminación (DISCRIMINATION).

Este regulador determina la sensibilidad para la detección de los objetos en función de su tamaño. Gire el regulador a la izquierda. El detector perderá sensibilidad y sólo localizará objetos de metal de gran tamaño. Si coloca el regulador a la derecha, el aparato podrá detectar incluso pequeños trozos de papel de aluminio. Ajuste el discriminador según las características propias del terreno .

Localización del lugar exacto

Es necesario ejercitarse con el detector para aprender a localizar el lugar exacto en el que se encuentra el objeto de metal. Como ejercicio práctico, puede enterrar monedas y clavos en su jardín. A veces ayuda cambiar el movimiento de búsqueda 90 °C.

- Si en el terreno hay una cantidad grande de residuos de metal, es aconsejable ralentizar el movimiento de búsqueda y acortar la oscilación del disco detector. La monedas que llevan poco tiempo en el suelo se detectan de forma diferente respecto de aquellas que llevan mucho tiempo enterradas y están cubiertas de óxido.
- Los objetos con hierro como clavos, tornillos, tuercas y las chapas de las botellas se oxidan lenta pero inexorablemente. La capa de óxido provoca que el detector emita una señal plana e imprecisa. Gire el discriminador completamente a la derecha para obtener mejoras de la calidad de la señal.



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En caso de que el detector no funcione, siga las siguientes recomendaciones. Si no consigue resolver el problema, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Problema	Posible solución
El detector emite señales o tonos erróneos.	Usted mueve el disco detector demasiado rápido o en un ángulo erróneo. Mueva el disco más despacio y en paralelo al suelo.
	Si el objeto está muy oxidado, el detector emite una señal incorrecta. Intente enfocar el objetivo desde un ángulo diferente. Si el aparato emite cada vez tonos y señales diferentes, se trata posiblemente de un objeto de metal muy oxidado.
El medidor muestra un tipo de metal incorrecto cuando el detector localiza un objeto.	Hay más de un objeto de metal en el mismo terreno.
	El objeto es de un metal que el detector no reconoce.
	Si el objeto está muy oxidado, es posible que el tipo de metal no sea reconocido. No se trata en este caso de un fallo de funcionamiento.

RETIRADA DEL APARATO

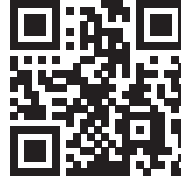


Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	30
Connexions et caractéristiques	30
Mise en marche	30
Utilisation et fonctions	32
Résolution des problèmes	35
Conseils pour le recyclage	36

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10002888
Alimentation	6 x piles 1,5 V AA (non fournies)
Diamètre de la bobine	16,6 cm
Profondeur de détection	≤ 1,5 m

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne faites pas tomber le détecteur de métaux, sinon l'appareil pourrait ne pas fonctionner correctement.
- Tenez le détecteur à l'écart de la poussière et de la saleté, car cela pourrait endommager certaines pièces.
- N'utilisez le détecteur qu'à des températures normales, sinon l'électronique en souffrira.
- Utilisez un chiffon humide pour le nettoyage, mais n'utilisez pas de nettoyeurs chimiques.

CONNEXIONS ET CARACTÉRISTIQUES

Ce détecteur de métal permet de retrouver des objets métalliques dissimulés tels que de vieilles pièces de monnaie, des bijoux, mais aussi des canalisations et des câbles. Le détecteur de métal est équipé des connexions et fonctions suivantes :

- Prise casque : lors du branchement d'un casque sur la prise casque, le haut-parleur intégré se coupe automatiquement.
- Indicateur : donne une indication sur le type de métal trouvé et signale lorsque les piles sont vides.
- Bobine étanche : permet de faire des recherches dans les eaux peu profondes.
- Manche rétractable : s'adapte au confort de chacun.

MISE EN MARCHÉ

Régler la longueur du manche

1. Tourner la vis de serrage du manche vers la gauche.
2. Pousser ou tirer sur le manche pour le raccourcir ou l'allonger. La bobine du détecteur doit se trouver à environ 2 à 5 cm au-dessus du sol.
3. Tourner la vis de serrage vers la droite pour fixer la longueur du manche.

Régler la bobine de l'appareil

Desserrer les vis qui raccordent le manche à la bobine et ajuster l'angle idéal de la bobine. Resserrer les vis. La bobine doit être toujours maintenue parallèle au sol.

Insérer des piles

Le détecteur de métal nécessite 6 piles AA. Utiliser des piles de bonne qualité. Il est également possible d'utiliser des piles rechargeables de type NiCd ou NiMH. Ne pas mélanger de piles de types différents.

1. Tourner le bouton de réglage du volume complètement vers la gauche (OFF).
2. Retirer le couvercle du compartiment à piles.
3. Insérer les piles dans le bon sens.
4. Refermer le couvercle du compartiment à piles.

Important : retirer immédiatement les piles vides et les jeter dans un endroit adapté afin d'éviter qu'elles ne fuient. Retirer les piles quand l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

Tester les piles

Les dysfonctionnements, un volume sonore faible et un affichage inhabituel sont des signes de piles faibles. Tourner le bouton de réglage du volume complètement vers la droite et faire glisser l'interrupteur, situé en bas à droite, de OPERATE à BATT TEST. L'aiguille de l'indicateur doit se trouver dans la zone verte de l'indicateur. Si ce n'est pas le cas, changer les piles.

Casque

Il est possible de connecter un casque stéréo au détecteur. Cela permet d'économiser du courant et de mieux percevoir les variations sonores. À l'arrière de l'appareil se trouve une prise Jack 3,5 mm qui permet de brancher un casque standard. Dès qu'un casque y est branché, le haut-parleur se coupe automatiquement.

Attention : ne pas régler le volume à un niveau trop élevé, mais préférer tourner le bouton de réglage progressivement vers la droite jusqu'à ce que le volume vous convienne. Autrement, vous pourriez causer des dommages irréversibles à votre audition. L'utilisation d'un casque recouvre les bruits de la circulation, faire preuve de prudence à proximité de rues !

UTILISATION ET FONCTIONS

Le détecteur de métal différencie les métaux qui contiennent du fer des autres métaux. Les métaux qui ne contiennent pas de fer sont par exemple l'or, l'argent, le laiton, le cuivre, l'aluminium, le zinc et le plomb. Lorsque le détecteur repère un métal, la position de l'aiguille et la hauteur du son changent. La position de l'aiguille dépend du type de métal détecté.

Régler correctement le détecteur

Tourner le bouton de réglage du volume vers la droite pour allumer l'appareil. Ajuster le volume au niveau souhaité. Faire glisser l'interrupteur, situé en bas à droite, de BATT TEST à OPERATE. Suivre les étapes décrites ci-dessous pour régler et relier l'émetteur et le récepteur du détecteur de manière optimale :

1. Positionner le bouton de réglage du volume sur 11 et positionner le bouton de réglage DISCRIMINATION (en haut à droite) au milieu.
2. Tenir la bobine à au moins 30 cm de distance du sol ou de tout objet en métal. Maintenir enfoncé le bouton rouge du milieu et tourner délicatement le bouton de réglage TUNE. Positionner le bouton de façon à ce que l'aiguille de l'indicateur se trouve au milieu. Relâcher le bouton rouge.



Pendant la recherche, il est possible d'affiner le réglage en tournant le bouton DISCRIMINATION. Lorsque vous appuyez sur le bouton rouge, l'aiguille retombe immédiatement à zéro. Essayer d'abord le détecteur de métaux sur plusieurs types d'objets métalliques pour se familiariser avec les réactions et les positions de l'aiguille de l'appareil.

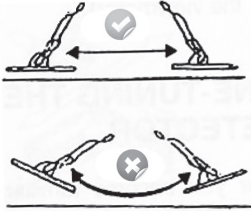
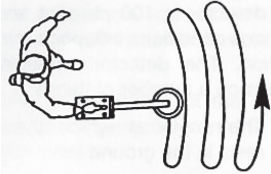
Essayer le détecteur

1. Retirer toutes vos bagues et bracelets et poser la bobine à l'envers sur une table en bois.
2. Positionner le bouton de réglage du volume sur 11 et positionner le bouton de réglage DISCRIMINATION au milieu.
3. Approcher un objet métallique à environ 5 cm au-dessus de la bobine et observer les mouvements de l'aiguille.

Si les réglages sont corrects, un son d'avertissement retentit et l'aiguille oscille. Si l'objet métallique contient du fer, l'aiguille se dirige vers la gauche, et s'il ne contient pas de fer (par exemple métaux précieux, laiton, cuivre...), l'aiguille se dirige vers la droite. Si l'aiguille n'oscille pas, s'assurer que la bobine est correctement raccordée et répéter la phase de réglage du détecteur (comme décrit dans le paragraphe précédent).

Utilisations concrètes

Important : obtenir l'autorisation du propriétaire du terrain avant de commencer à chercher. S'assurer qu'il n'existe aucune ordonnance interdisant la recherche sur le terrain. Ne pas endommager la propriété d'autrui. Ne pas laisser de traces et reboucher les trous après avoir creusé. Conserver les déchets trouvés et les jeter dans un endroit adapté.

<ol style="list-style-type: none"> 1. Choisir un emplacement adéquat, par exemple une zone de pelouse, où ne se trouve aucun objet métallique dans le sol. 2. Poser sur le sol un objet métallique, par exemple une pièce de monnaie, pour commencer l'exercice. 	
<ol style="list-style-type: none"> 3. Appuyer sur le bouton rouge et tourner lentement le bouton de réglage TUNE jusqu'à ce que l'aiguille de l'indicateur soit positionnée au centre. 4. Déplacer la bobine de gauche à droite à environ 5 cm du sol. 	

Déplacer la bobine parallèlement à la surface du sol sans l'incliner. Déplacer la bobine lentement pour ne pas manquer d'objet. Vérifier que le son fonctionne et que l'aiguille oscille lorsque la bobine passe au-dessus d'un objet métallique. Noter que le détecteur ne réagit que lorsque la bobine est en mouvement.

Affiner le réglage du détecteur

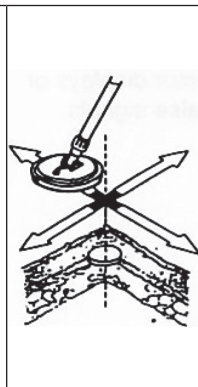
Un réglage précis pendant votre recherche permettra de mieux différencier entre les différents types de métaux. Le bouton de réglage DISCRIMINATION vous permet d'ajuster la sensibilité de l'appareil.

Ce bouton de réglage ajuste également la sensibilité à la taille des objets métalliques. Tourner le bouton de réglage vers la gauche pour diminuer la sensibilité de l'appareil. Il ne détectera alors que les gros objets. Pour régler une sensibilité plus grande, tourner le bouton vers la droite. Le détecteur peut alors détecter y compris des petits morceaux de papier d'argent. Ajuster le réglage selon l'environnement de recherche.

Déterminer l'emplacement exact d'une trouvaille

Il est nécessaire de s'entraîner un peu avant de pouvoir repérer l'emplacement exact d'un objet métallique. Pour s'entraîner, enterrer des pièces et des clous dans votre jardin. Il peut être utile de changer la direction de balayage.

- Si le sol contient de nombreux déchets métalliques, il est conseillé d'effectuer un balayage de recherche plus lent et de diminuer la portée de la bobine. Les pièces qui se trouvent dans le sol depuis peu de temps réagissent de manière différente à celles qui sont enterrées depuis longtemps et sont beaucoup plus rouillées.
- Les objets qui contiennent du fer tels que les clous, les boulons, les écrous ou les capsules de bouteilles rouillent lentement mais complètement. Cette couche de rouille donne lieu à un signal imprécis et difficile à détecter. Tourner le bouton de réglage DISCRIMINATION complètement à droite pour obtenir le meilleur affichage.



RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Si l'appareil ne fonctionne pas, suivre les étapes décrites ci-dessous. Si cela ne suffit pas à régler le problème, s'adresser au service client.

Problème	Solution possible
Le détecteur envoie des signaux ou des sons erronés.	Vous déplacez la bobine trop rapidement ou avec un angle incorrect. Tenter de déplacer la bobine plus lentement et parallèle au sol.
	Lorsque des objets sont fortement rouillés, de faux signaux peuvent être émis. Tenter d'approcher la cible avec un angle différent. Si l'appareil émet un ton ou un signal différent à chaque fois, il s'agit probablement de métal fortement rouillé.
L'indicateur affiche le mauvais type de métal lorsque le détecteur trouve une cible.	Il y a plus d'un objet en métal dans le sol.
	L'objet est d'un métal que le détecteur ne reconnaît pas.
	Si l'objet est fortement rouillé, il est possible que le type de métal ne soit pas correctement reconnu. Ceci n'est pas un dysfonctionnement de l'appareil.

CONSEILS POUR LE RECYCLAGE

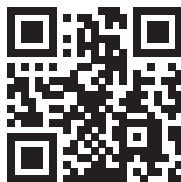


S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza 38
 Attacchi e caratteristiche 38
 Messa in funzione 38
 Utilizzo e funzioni 40
 Risoluzione dei problemi 43
 Smaltimento 44

DATI TECNICI

Numero articolo	10002888
Alimentazione	6x 1.5 V AA batterie (non incluse)
Diametro della bobina di ricerca	16.6 cm
Profondità di ricerca	≤ 1.5 m

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Si prega di non far cadere il metal detector, altrimenti il dispositivo potrebbe non funzionare correttamente.
- Tenere il rilevatore lontano da polvere e sporcizia, in quanto ciò potrebbe causare danni ad alcune parti.
- Si prega di utilizzare il rivelatore solo a temperature normali, altrimenti l'elettronica ne risentirà.
- Utilizzare un panno umido per la pulizia, ma non utilizzare detergenti chimici.

ATTACCHI E CARATTERISTICHE

Il metal detector rileva oggetti in metallo nascosti, come monete antiche, gioielli, ma anche tubi e cavi e dispone dei seguenti attacchi e funzioni:

- Ingresso cuffie: Se si inseriscono le cuffie, l'altoparlante integrato si disattiva automaticamente.
- Indicatore: fornisce indicazioni sul metallo trovato e indica quando la batteria è scarica.
- Bobina di ricerca impermeabile: per la ricerca in acque poco profonde.
- Asta regolabile: si adatta alle esigenze individuali.

MESSA IN FUNZIONE

Regolare la lunghezza dell'asta

1. Ruotare a sinistra la vite di fissaggio posta sull'asta per allentarla.
2. Regolare l'altezza dell'asta in modo tale che la bobina di ricerca sia ad una distanza di 2-5 cm dal suolo.
3. Ruotare a destra la vite di fissaggio per bloccare l'asta all'altezza desiderata.

Regolare la bobina di ricerca

Allentare le viti che fissano l'asta alla bobina di ricerca e impostare l'angolazione desiderata; la bobina di ricerca dovrebbe essere parallela al suolo. Serrare nuovamente le viti.

Inserire le batterie

Il metal detector necessita di 6 batterie di tipo AA. Utilizzare batterie di buona qualità. E' possibile inoltre utilizzare 6 batterie ricaricabili NiCd oppure NiMH. Non inserire insieme tipi diversi di batterie.

1. Ruotare la manopola del volume (sul pannello di controllo) a sinistra (OFF).
2. Rimuovere il coperchio dal vano batteria.
3. Inserire le batterie correttamente.
4. Richiudere il coperchio.

Importante: Rimuovere subito le batterie scariche e smaltirle correttamente per evitare danni dovuti a perdite di liquido. Rimuovere le batterie anche nel caso in cui il dispositivo non venga utilizzato per un tempo prolungato.

Testare le batterie

Malfunzionamenti, volume basso e spie difettose segnalano che le batterie sono scariche. Ruotare a destra la manopola del volume (VOLUME) e spostare l'interruttore posto in basso a destra da OPERATE a BATT TEST. Se l'indicatore si trova nell'area di colore verde, le batterie sono cariche. In caso contrario, cambiare le batterie.

Cuffie

E' possibile collegare le cuffie al metal detector in modo da poter percepire in maniera ottimale i segnali emessi e da poter risparmiare batteria. Sulla parte posteriore del dispositivo si trova l'ingresso per le cuffie da 3,5 mm. Una volta inserite, l'altoparlante si disattiva automaticamente.

Attenzione: Quando si utilizzano le cuffie, regolare il volume al minimo. Quindi procedere con la regolazione ottimale del livello audio tramite il controllo del volume. Non impostare un volume troppo alto per evitare danni all'udito. Prestare la massima attenzione nelle zone di traffico elevato, in quanto si potrebbero non sentire i rumori provenienti dall'esterno.

UTILIZZO E FUNZIONI

Il metal detector può distinguere metalli ferrosi da metalli non ferrosi. I metalli non ferrosi sono ad esempio oro, argento, ottone, alluminio, zinco e piombo. Se il metal detector individua un oggetto metallico, l'indicatore cambia posizione e viene emesso un suono in base al tipo di metallo trovato.

Impostare il metal detector

Accendere il dispositivo ruotando a destra la manopola del volume (VOLUME) e impostare il volume desiderato. Spostare l'interruttore posto in basso a destra da BATT TEST a OPERATE. Seguire le seguenti istruzioni per bilanciare in maniera ottimale il circuito trasmettente e quello ricevente:

1. Impostare la manopola per il volume (VOLUME) in posizione ore 11 e spostare la manopola DISCRIMINATION (posto in alto a destra) al centro.
2. Tenere la bobina di ricerca ad almeno 30 cm di distanza dal suolo o da un oggetto di metallo. Tenere premuto il tasto rosso al centro e regolare lentamente la manopola TUNE e posizionare l'indicatore sullo 0. Rilasciare il tasto rosso.



Durante la ricerca è possibile eseguire una sintonizzazione fine servendosi della manopola DISCRIMINATION. Premendo il tasto rosso l'indicatore torna sullo 0. Provare prima il metal detector a casa con diversi metalli, per osservare le reazioni e i movimenti dell'indicatore.

Test del rivelatore

1. Rimuovere tutti gli anelli e l'orologio da polso e posizionare la piastra di ricerca su un tavolo di legno.
2. Impostare il controllo del volume su 11 e ruotare il comando DISCRIMINAZIONE al centro.
3. Spostare un oggetto metallico circa 5 cm sopra il disco del cercatore e osservare la deformazione dell'ago.

Se impostato correttamente, si sentirà un tono di avvertimento e l'ago si sposterà. Per gli oggetti ferrosi, l'ago colpirà a sinistra e per i metalli non ferrosi come metalli preziosi, ottone, rame, ecc. l'ago colpirà a destra. Se l'ago non si deflette, verificare che il disco cercatore sia collegato correttamente e ripetere la regolazione del rivelatore (come descritto nel paragrafo precedente).

Uso nella pratica

Importante: prima di iniziare la ricerca, ottenere l'autorizzazione dal proprietario del terreno. Assicuratevi che non ci sia un regolamento che vieti la ricerca nell'area. Non danneggiare le cose altrui. Non lasciare tracce e riempire i fori scavati. Portate con voi tutti i rifiuti che avete trovato e smaltirli in conformità con le norme vigenti. Non lasciarla in giro.

<ol style="list-style-type: none"> 1. Selezionare un'area all'esterno, ad esempio un prato, nella quale non sia presente alcun metallo. 2. Mettere sul terreno un oggetto in metallo come ad esempio una moneta. 3. Premere il tasto rosso e ruotare lentamente la manopola TUNE, finché l'indicatore non si trova al centro. 4. Muovere la bobina sopra l'oggetto a circa 50 cm dal terreno. 	
---	--

Mettere la bobina parallela al suolo senza oscillarla. Muoverla lentamente per individuare ogni oggetto. Prestare attenzione ai suoni e all'oscillazione dell'indicatore. Il metal detector reagisce solo se si muove la bobina di ricerca.

Sintonizzazione fine del metal detector

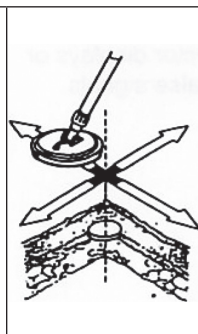
La sintonizzazione fine permette di distinguere meglio i diversi tipi di metallo ed è impostabile tramite la manopola DISCRIMINATION.

Con questa manopola si imposta anche il livello di sensibilità del metal detector per quanto riguarda la grandezza degli oggetti di metallo. Ruotare la manopola verso sinistra affinché il dispositivo possa individuare solo oggetti in metallo di grandi dimensioni. Per impostare la sensibilità al massimo, ruotare la manopola completamente a destra: il metal detector individuerà anche piccoli pezzi di carta argentata. Regolare quindi la sensibilità in base alla situazione d'impiego.

Individuazione del punto esatto

E' necessario fare un po' di pratica per individuare il punto esatto dove si trova l'oggetto magari interrando oggetti metallici nel proprio terreno. A volte può essere d'aiuto anche modificare la direzione di ricerca di 90 gradi.

- Se sul suolo sono presenti detriti metallici, si consiglia di effettuare i movimenti di ricerca lentamente riducendo la distanza della bobina. Le monete interrate di recente reagiscono diversamente rispetto a esemplari arrugginiti e interrati da molto più tempo.
- Oggetti ferrosi come ad esempio chiodi, bulloni, dadi e tappi di bottiglia si arrugginiscono più lentamente. Questo strato di ruggine è causa di un segnale poco preciso sul terreno. Ruotare la manopola DISCRIMINATION completamente a destra per ottenere il segnale migliore possibile.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Nel caso in cui il dispositivo non funzioni, seguire le seguenti istruzioni e contattare il nostro servizio clienti se non si riesce a risolvere il problema.

Problema	Soluzione possibile
Il metal detector fornisce segnali o suoni errati.	Si sta oscillando la bobina troppo velocemente o verso l'angolazione sbagliata. Cercare di muovere la bobina lentamente e parallelamente al suolo.
	Quando gli oggetti sono molto arrugginiti, a volte viene inviato un segnale errato. Tentare di centrare l'obiettivo spostando l'angolazione. Se il dispositivo emette ogni volta segnali e suoni diversi, si tratta molto probabilmente di un oggetto in metallo molto arrugginito.
Il tipo di metallo che appare sul display è errato.	C'è più di un oggetto di metallo nel suolo.
	L'oggetto è composto da un metallo che il metal detector non riconosce.
	Probabilmente l'oggetto è molto arrugginito e il tipo di metallo non viene riconosciuto correttamente. Non si tratta quindi di un malfunzionamento del dispositivo.

SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

**BERLIN
BRANDS
GROUP®**



KLARSTEIN



auna



blumfeldt

brunolie



sleepwise



CAPITAL SPORTS